



大会

Distr.: General
2 June 2021
Chinese
Original: English

第七十五届会议

议程项目 126

振兴大会工作

2021 年 5 月 21 日哥斯达黎加和丹麦常驻联合国代表给秘书长的信

哥斯达黎加和丹麦常驻联合国代表团，经 52 个会员国和 264 个民间社会组织认可后，谨转递关于联合国可如何进一步确保民间社会有意义地参与联合国工作的具体建议清单(见附件一)。

认可这些建议的会员国和民间社会组织名单见附件二。

我们谨借此机会衷心感谢你在这个充满挑战的时期发挥领导作用，并支持你呼吁采取人权行动，强调人权在七个关键领域的核心作用。

我们赞扬你特别关注公民空间和民间社会参与联合国工作，这是你确定的七个积极变革领域之一。考虑到 2019 冠状病毒病(COVID-19)大流行，这个领域一如既往地具有重要意义。

确保民间社会等所有相关利益攸关方进行有意义的参与，对于我们努力从危机中重建得更好至关重要。不同利益攸关方特别是民间社会拥有各种知识专长、视角和生活经验，在实现《2030 年可持续发展议程》和“不让任何一个人掉队”的承诺方面发挥关键作用。

有鉴于此，丹麦和哥斯达黎加在联合国基金会、公民社会组织、聚焦国际、可持续发展行动组织、国际行动援助组织和论坛组织的支持下，并经 52 个会员国和 264 个民间社会组织认可后，谨与你分享这份建议清单。我们的目的是使附件中的各项建议对你正在作出的努力形成补充，为加强民间社会以包容方式有意义地参与联合国工作作出宝贵贡献。我们随时准备在你的领导下尽力促进落实这些建议。



请将本信及其附件作为大会第七十五届会议议程项目 126 下的文件分发为荷。

丹麦常驻联合国代表

马丁·比勒·赫尔曼(签名)

哥斯达黎加常驻联合国代表

罗德里戈·卡拉索(签名)

2021 年 5 月 21 日哥斯达黎加和丹麦常驻联合国代表给秘书长的信的附件一

关于确保民间社会有意义地参与联合国工作的建议：从志向到行动

由丹麦和哥斯达黎加常驻联合国代表团、联合国基金会、公民社会组织、可持续发展行动组织、聚焦国际、国际行动援助组织和论坛组织编写，得到 52 个会员国和 264 个民间社会成员的认可(见附件二)。

一. 引言

《联合国宪章》开篇明确指出，联合国不专属于国家和政府，而是属于“我联合国人民”。充分履行这一承诺意味着让利益攸关方广泛参与，确保听到每个人包括最脆弱和最边缘化的人的声音。民间社会组织具有各种知识专长、视角和生活经验，在提供深刻见解以加强决策依据方面发挥宝贵作用。

过去 75 年，联合国受益于与会员国和民间社会的合作，并依靠此类合作制定更好的多边条约、框架和民主治理机制。与联合国互动的个人和团体提供了与实地情况有关的宝贵见解和信息，提醒联合国系统注意不断演变的局势，推动采取相关行动。

联合国作为一个整体负有集体责任，应当尊重、保护和促进所有人在行使基本自由和人权方面与联合国互动的自由。

秘书长的人权行动呼吁¹ 将公众参与和公民空间确定为积极变革蓝图的七个关键领域之一，该蓝图重申《世界人权宣言》的承诺，确认追求基本权利和自由是联合国工作的核心。

2019 冠状病毒病(COVID-19)大流行只是让兑现这一承诺的必要性更加紧迫。与此同时，关于疫情期间和之后的工作模式，联合国应努力为重建得更好创造机会，在我们的新工作方法中改进所有利益攸关方特别是民间社会的参与。

二. 建议

会员国和民间社会就加强切实参与方面的经验教训和机会开展了着重行动的广泛讨论，在此基础上我们谨提出以下建议，这些建议并非面面俱到，但展示了坚定的决心，旨在支持和加强联合国所作的努力。

1. 在联合国会议和进程中最大限度地增加信息和通信技术以及数字化的机会和优势

信息和通信技术(信通技术)在扩大不同利益攸关方的参与和互动方面展现出价值；过去一年联合国对数字技术和虚拟会议的使用带来了机遇和挑战，联合国、会员国和民间社会应当把握和利用这些机遇和挑战。

¹ 见 www.un.org/en/content/action-for-human-rights/index.shtml。

对于主要群体和其他利益攸关方参加大会 2020 年召开的高级别政治论坛情况的评价调查² 显示,近 50%的受访参与者在 2020 年首次参加政治论坛。这些新参与者大多是发展中国家民间社会的代表。

虽然有证据表明,虚拟形式为更广泛地参与特别是发展中国家参与联合国会议和进程提供了机会,但要确保举行包容各方的虚拟会议,就要考虑到互联网接入、语文障碍、时区和安全等问题,应当以更综合的方式予以评估。

联合国应借鉴在 COVID-19 大流行期间和之后吸取的经验教训,考虑如何采用最佳方式,在会议和进程中,即在大会年度届会的高级别周和会议、高级别政治论坛、人权理事会进程、经济及社会理事会及其各职司委员会以及缔约方大会的会议期间,将包容各方的虚拟和实体形式结合起来。

最大限度利用信通技术惠益的各项努力应借鉴和补充当前的工作,如秘书长的人权行动呼吁或联合国关于保护和促进公民空间的指导说明,加强民间社会融入和参与联合国工作的模式。

2. 弥合数字鸿沟

为利用数字包容的潜力,我们必须弥合数字鸿沟,通过消除使用和获取数字工具方面的差距,促进更加开放和包容的公民空间。这对于确保包括农村地区居民、妇女、青年、残疾人和土著人民在内的每个人都能获得稳定可靠的接入服务和参与机会至关重要。

联合国可以以身作则,采用综合全系统办法,促进民间社会接入互联网和互联互通,以虚拟方式参与联合国会议和届会。一种备选方案可以是利用联合国国家办事处的网络连接。

弥合数字鸿沟包括性别数字鸿沟是一项具有挑战性的任务,需要所有利益攸关方都作出贡献,因为必须考虑不同因素,确保能够参会。这些因素包括多语种口译、注意时区、隐藏式字幕和手语选项,以及需要同时处理的其他社会、政治或经济障碍。在完全消除这些差距之前,联合国应寻求通过一切现有手段,并与民间社会密切协商,采用创造性方式扩大民间社会参与,查明并克服阻碍其充分有效参与的障碍。

3. 确保有意义地参与联合国会议和进程的所有阶段

会员国与民间社会之间的对话和讨论表明,除了需要审查民间社会参与联合国正式工作模式的情况外,还可利用一些具体机会更好地纳入民间社会的声音,使联合国进程受益。这些机会是:

(a) 确保在正式届会期间以及筹备阶段和后续行动中开展真正的互动对话

联合国应采取全系统综合办法,修订民间社会在各种正式会议和届会包括其筹备阶段和后续行动中有意义的参与和互动模式。

² 这项关于民间社会参加大会 2020 年召开的虚拟高级别政治论坛情况的调查由可持续发展行动组织筹划,在 2020 年 8 月进行,收到来自 48 个国家的 130 份答复,所有公认的利益攸关方群体均提交答复。

此外，对于正式届会，可寻求采用更有创造性的方式，与民间社会等参与者互动，确保所有相关利益攸关方都能进行有意义的对话，提供有意义的投入；例如，可为此利用数字技术的潜力，通过众包模式收集想法，更广泛地征求意见。

(b) 促进为有效参与创造程序条件

联合国应促进创造适当条件，允许民间社会有效参与正式会议和届会。

除其他外，可通过以下方式实现这一点：改善信息获取，数字技术在这方面可发挥重要作用；确保适当发布联合国会议通知和信息，确保民间社会及时登记；允许民间社会成员特别是发展中国家的民间社会成员有足够时间获得旅行证件和安排旅行。

联合国及其会员国还可寻求机会，允许民间社会实质参与筹备阶段；例如，为此仿效人权理事会的普遍定期审议办法，在高级别政治论坛和自愿国别评估进程等政府间进程中正式承认独立民间社会报告。

(c) 设立一年一度在高级别政治论坛或大会高级别周或年度会议期间举办的民间社会行动日

可利用一年一度在可持续发展高级别政治论坛或大会高级别周或年度会议期间举办“民间社会行动日”，对当前为加强民间社会在联合国的作用所作的努力进行问责、审查和评估。这可以由联合国、会员国和民间社会共同创建的论坛，以虚拟方式或虚拟和实体相结合的方式举行，通过广泛而深入的对话，讨论如何加强民间社会在联合国工作所有三个支柱方面的作用，包括确保对可持续发展采取基于人权的方法。

4. 任命一名民间社会问题特使，在联合国公民空间方面开展工作

秘书长青年问题特使的工作令人印象深刻，会员国和民间社会受此启发，建议秘书长研究是否有可能任命一名民间社会问题特使，负责通过采取综合全面办法，支持民间社会以包容、有意义和协调一致的方式参与整个联合国的工作，包括联合国进程和会议。为此，被任命的特使必须与包括国际和区域网络内的民间社会以及其他民间社会协调机制密切合作；参与与会员国的对话；支持联合国作出努力，进一步推动创造条件，使民间社会可以进行有意义的参与；并通过与联合国秘书处以及联合国各机制、部门和机构的相关伙伴密切合作，确保在民间社会参与机会受限的情况下并在政府间论坛中确保纳入民间社会视角。

2021 年 5 月 21 日哥斯达黎加和丹麦常驻联合国代表给秘书长的信的附件二

The following 52 Member States have endorsed the recommendations:

Albania	Germany	Norway
Andorra	Greece	Panama
Australia	Hungary	Poland
Austria	Iceland	Portugal
Belgium	Ireland	Qatar
Bosnia and Herzegovina	Israel	Republic of Korea
Bulgaria	Italy	Romania
Canada	Jordan	San Marino
Chile	Latvia	Slovakia
Costa Rica	Lebanon	Slovenia
Croatia	Liechtenstein	Spain
Czech Republic	Lithuania	Sweden
Cyprus	Luxembourg	Switzerland
Denmark	Malta	Tunisia
Estonia	Mexico	United Kingdom
Finland	Montenegro	United States
France	Netherlands	
Georgia	New Zealand	

The following 264 civil society organizations have endorsed the recommendations:

Abundant Grace Female Foundation	ASSOCIATION GABON INITIATIVES JEUNESSE	CAN South Asia
Access Now	Association Montessori Internationale	CEMS SOCIETY NGO
Action aid association	ASSOCIATION OF WORLD CITIZENS	center for education and communication
ActionAid Denmark		Center for social and labor rights
ActionAid International	Association pour l'Integration et le Developpement Durable au Burundi, AIDB (Indigenous Forum in special consultative status with the UN ECOSOC)	Centre de défense des Droits de l'Homme et Démocratie
Advocates for Youth		Centre for Citizens Conserving (CECIC)
afifa foundation		Centre for Disaster Risk and Crisis Reduction
Africa Sex Workers Alliance	Association Proyecto Hombre	
African Coalition on Green Growth	Asuntos del Sur	Centre for Environment, Human Rights & Development Forum - CEHRDF
Afrihealth Optonet Association	ATHENA Network	
Aidsfonds	Australian Injecting & Illicit Drug Users League	Centre for health and Resource management
Alf Ba Civilian & Coexistence Foundation	Autistic Minority International	Centre for Health Science and Law (CHSL), a non-profit public interest CSO
Amis des Étrangers au Togo: ADET	Awadh Youth Collective	
AMIS. A More Including Society	Awaken Resistance Singapore Non-Profit Drugs-Based Community Movement	Centre for social equity and inclusion (CSEI)
Angels in the Field	Azm Addiction and Psychological Treatment Centre Sargodha	CHILDREN AND YOUNG PEOPLE LIVING FOR PEACE(CYPLP)
Arab Foundation for Freedoms and Equality (AFE)	Baha'i International Community	Children And Youth For PEACE AGENCY - SIERRA LEONE (CYPA-SL)
Arambh	Bangladesh NGOs Network for Radio & Communication (BNNRC)	Christian Blind Mission
Arkansas Disability Coalition	Banka BioLoo	Citizens' Alliance for Democracy
Asociación de Desarrollo Sostenible LGTBI Costa Rica	Beyond Beijing Committee (BBC) Nepal	Ethics and Transparency in Governance (CADET)
Association des Femmes de l'Europe Méridionale AFEM	Bina Foundation-Nigeria	Civil Society Platform for Peacebuilding and Statebuilding (CSPPS)
Association des Jeunes pour le Progrès de Herico (AJEPH)	Bioescape International Corporation	
Association for Progressive Communications	BMJ	Climate Action Network
Association For Promotion Sustainable Development	BOLCRIS INTERNATIONAL	
ASSOCIATION FOR SINGLE MOTHERS	Cameroon Active Youth Association	CMI! Consortium comprised of Mama Cash, CREA, JASS, AWID,
	Cameroon for a World Beyond War	
	Campaign For Increased Awareness	

UAF-Africa, UAF, Red Umbrella Fund and Wo=Men	European Union Civil Society Forum on Drugs	Harm Reduction Australia
CNCD-11.11.11	Family Health Options Kenya	Haven Initiative
Coalition for the UN We Need	Family Planning NSW	Hawai'i Institute for Human Rights
Community Development Initiative	Fingo	Healthy India alliance
CONEYSO	FOKUS - Forum for Women and Development	Heart to Heart Foundation
Coordinación de ONG y Cooperativas CONGCOOP	Fondation Eboko	HOPE WORLDWIDE-PAKISTAN
CSEND	Fondazione LILA Milano - Italian League for Fighting AIDS	HOUSE OF AFRICA
Dakshayani and Amaravati Health and Education	Forus	Ibtikar for Empowerment and Social Entrepreneurship
DALIT EAVM ADIVASI VIKASH PRISHAD	Fridays for Future Ecuador, Unite for Climate Action	ICASO
DANMU	Friedrich-Ebert-Stiftung New York Office	ICED Burundi
DECA, EQUIPO PUEBLO, AC	Fundación Colectivo Hombres XX, A. C.	IMPACT-NIGERIA
Delta Cultural Initiative DCI-WORLDWIDE	Futureshot Factory	Independent
Democracy Without Borders	Gatef organization	Independent Advocacy Projects / Women for Peace and Unity Growth Initiative
Development Alternatives	Global Focus	Independent freelancer individual named Hitesh BHATT-india
Development Initiative for Community Impact	Global Humaniste	Independent Nonprofit Organisation for Advancement of Science, Education and Culture "Socrat"
Dianova International	Global Network of Civil Society Organisations for Disaster Reduction (GNDR)	Indigenous Peoples Global Forum for Sustainable Development, IPGFforSD (International Indigenous Platform)
Disability Rights Fund	Global Network of Sex Work Projects (NSWP)	Indigenous Peoples' Major Group for Sustainable Development-IPMG
Discourage Youths From Poverty	Global Socio-Economic and Financial Evolution Network (GSFEN)	Individual
Diverse International Trader	Grameen Development Society (GDS)	Inspirator Muda Nusantara
Dr Uzo Adirieje Foundation (DUZAFFOUND)	GraminPunarnirman Sansthan	Institute of Cultural Affairs-Benin
DynamicTransit Llc	Greenpeace International	Institute of Intellectual Property of Albania
EKAL NARI SHAKTI SAGHTAN	Haakro Welfare Association	Institute of the Blessed Virgin Mary - Loreto Generalate
Elpida Consultant	Halley Movement Coalition	
Embrace Relief	HaritaDhara Research Development and Education Foundation	
Emonyoye Yefwe International		
Equality Rights Alliance		
Ethiopian Society for Public Administration & Management		

Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Ceará - Campus Fortaleza	Kiribati Scout Association	OutRight Action International
International Academy of Science, Health & Ecology	KURS (www.kurs2030.ru)	PA ARD” Habitat”
International Alliance of Women	LGBT+ Denmark	Pallisa Civil society Organisation network
International Association of Applied Psychology	Liberian United To Promote Society Safety And Development	PANI
International Diabetes Federation	Make Mothers Matter (MMM)	Panos Institute Southern Africa
International Movement for Advancement of Education Culture Social & Economic Development (IMAECSSED)	MenEngage Global Alliance	Parlement des Jeunes Leaders de la Société Civile Guinéenne
International NGO Forum on Indonesian Development	MGCY	Patient Academy for Innovation and Research
International Planned Parenthood Federation Western Hemisphere Region (IPPFWHR)	Migrant Service	PEER NETWORK OF USERS OF PSYCHOACTIVE SUBSTANCES
International Women's Health Coalition	Mindset development initiative	Peoples' Vigilance Committee on Human Rights (PVCHR)
International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA)	MY World Mexico	Plan International
International Young Leaders Organization IYLO	NA	Plataforma CIPÓ
International Youth Alliance for Peace	Nanny Africa	POSITIVE VOICE (GREEK ASSOCIATION OF PLWHIV)
Intersectoral Forum to Fight NCDs in Brazil (ForumDCNTs)	National Association of Youth Organizations (NAYO)	Poverty Reduction Forum Trust
IPPF	National Campaign for Sustainable Development Nepal	Povod, Slovenia
ISHR	National Coalition of Civil Society Organizations of Liberia	Prime Goals Initiative
ISIZIBA Community Based Organizations of South Africa	New York University, Center on International Cooperation	Reacción Climática
Jana Swasthya Abhiyan/ Bharat Gyan Vigyan Samiti	NGO Committee on Sustainable Development-NY	REACHOUT SALONE
Karang taruna kedungdalem	NGO: Amis des Etrangers au Togo:ADET	Red por los Derechos Humanos de Niñas, Niños y Adolescentes, REDHNNNA
Keen and Care Initiative (KCI), Nigeria	Nigeria Network of NGOs	Regional Centre for International Development Cooperation (RCIDC)
Kijiji Yeetu	Nirantar Trust	Relief action international
Kikandwa Environmental Association	Nordjysk Fødevareoverskud	RFSU
	Nouveau Point Vue	RIHRDO (Rural Infrastructure and Human Resource Development Organization)
	Nyt Europa	RIPO Perú CUSCO
	ong as charmosas facebook	Rutare Initiative
	Our Lady of Charity of the Good Shepherd (RGS)	
	Our Lady of Perpetual Help Initiative (OLPHI)	

Rutgers	The Bolivian Women's Efforts: Local contributions for a safer world	vasundhara seva samiti kalyanpur
SAHAYOG		Viernes por el Futuro(FFF)/ Unite for Climate Action
San Patrignano	The Community Human Rights Defenders Network - ACPDH	Wabco India Pvt Ltd
Sex og Politikk (IPPF Norway)	The Danish Family Planning Association	Wada Na Todo Abhiyan
Sisters of Charity Federation	The International Legal Foundation	Watchman Relief Association Global
Social Research & Evaluation Pty Limited	The Red-Green Alliance	WO=MEN Dutch Gender Platform
Society for Conservation and Sustainability of Energy and Environment in Nigeria (SOCSEEN)	The WaterBear Network	Women & Child Welfare Society
Solari Skills And Entrepreneurship Development Centre	Together First	Women and Harm Reduction International Network
Soroptimist International	Tripla Difesa Onlus ODV	Women Engage for a Common Future
SOUTHERN AFRICA CLIMATE CHANGE COALITION	Trippinz Care International Foundation	Women's Coalition Against Cancer - WOCACA
SSSIO INGO	Trust in God Organization (NGO)	World Family Organization
Stichting Mission Lanka	UHAI-Eastern African Sexual Health and Rights Initiative (UHAI EASHRI)	World Federation for Animals
Stimson Center's Global Governance, Justice and Security Program	Union des Amis Socio Culturels d'Action en Developpement (UNASCAD)	World Federation of United Nations Associations
STRETCHCENTER For Human Development	UNITE 2030	World Yoga Community
Studio D - Centre for Development and Dialogue	united Reformers Organization	WORLDLITE
TeamcobyNigeria	Unity Earth	WPDA
The African Women's Network for Community management of Forests	University Student Chamber International	YAPPIKA-ActionAid Indonesia
	Urgent Action Fund for Women's Human Rights	Youth for Community Academic and Development Services (YOCADS)
	Uso Inteligente ASV AC	Youth Leaders Stakeholders
		Zimbabwe Climate Change Coalition